



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1288
19 October 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1288-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
11 августа 1998 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР
затем: г-н ШЕРИФИС
затем: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

- Двенадцатый периодический доклад Иордании
- Проект заключительных замечаний, касающихся четырнадцатого периодического доклада Кипра

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(Пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Рассмотрение двенадцатого периодического доклада Иордании (CERD/C/318/Add.1;
HRI/CORE/1/Add.18/Rev.1)

1. По приглашению Председателя г-н Хаддад, г-н Хаззан и г-жа Мазахра (Иордания)
занимают места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует делегацию Иордании и предлагает главе делегации
представить двенадцатый периодический доклад Иордании (CERD/C/318/Add.1), в котором
фактически сведены воедино девятый, десятый, одиннадцатый и двенадцатый периодические
доклады.
3. Г-н ХАДДАД (Иордания) благодарит Комитет за тот диалог, который он
поддерживает с его страной, и, в целом, за его деятельность в области борьбы против
расовой дискриминации.
4. Иордания является одним из государств, которые неукоснительно выполняют свои
международные обязательства в области прав человека. Действительно, правительство
предпринимает последовательные усилия для защиты прав человека, обеспечивая перевод на
арабский язык всех соответствующих документов и систематически включая их положения
во внутригосударственное законодательство. Правительство и народ Иордании горды тем,
что в их стране практически отсутствует расовая дискриминация.
5. Г-н Хаддад поясняет, что ценности и принципы иорданского общества берут свое
начало как в мусульманских, так и в христианских традициях, и он приводит ряд
примеров, иллюстрирующих основополагающие концепции терпимости и равенства. Он
отмечает, что в статьях 6-23 Конституции, где провозглашается защита прав человека и
запрещаются все формы расовой дискриминации, практически дословно воспроизводятся
положения статей 2-7 Конвенции. Кроме того, защита прав человека представляется
краеугольным камнем всех законодательных актов Иордании, начиная с ее Конституции.
Действительно, перед окончательным утверждением каждый закон выносится на
рассмотрение консультативного органа, который проверяет его соответствие принципу
запрещения дискриминации. В то же время в надлежащих случаях законы
предусматривают вынесение соответствующих наказаний.

6. В настоящее время на рассмотрении Сената находится важный документ, а именно закон об учреждении Центра защиты свобод, демократии и прав человека, который будет в ближайшее время подписан Королем.

7. Хотя население Иордании представляет собой симбиоз различных рас и религий, эта страна является унитарной, где нет деления на христиан, курдов или арабов, где каждый - просто иорданский гражданин. Так обстоит дело и в государственных учреждениях, и в армии. В качестве примера г-н Хаддад отмечает, что в иорданском паспорте нет графы о вероисповедании или происхождении и что запрещена дискриминация при приеме на работу в государственные учреждения. Любое лицо, которое считает себя в этом плане ущемленным, вправе обратиться в Верховный суд, который может отменить решение, принятое тем или иным административным органом. Хотя г-н Хаддад допускает, что отдельные личные оскорбления все-таки возможны, приняты нормативные акты, которые обеспечивают защиту отдельных лиц от любых злоупотреблений властью. В этой связи он подчеркивает, что, даже если проявления расовой дискриминации и имеют место, они случаются редко.

8. Г-н Хаддад дает несколько уточнений относительно Закона о гражданстве и информирует Комитет о недавнем внесении в законодательство о натурализации изменения, в соответствии с которым женщина может теперь ходатайствовать о получении паспорта без разрешения ее мужа. Затем он излагает в общих чертах основные положения доклада Иордании и останавливается более подробно на вопросе, который касается кочевников или, как он сам их называет, иорданских граждан, проживающих в засушливых районах пустыни. В период создания Иорданского Королевства и определения его границ эти проживающие в пустыне лица стали иорданскими гражданами; другие кочевники, относящиеся иной раз к той же семье, живут в настоящее время в Ираке или Саудовской Аравии. Поскольку поголовье их скота сократилось, они зачастую испытывают нужду, получая, однако, все виды государственной помощи, оказываемой правительством. Кроме того, значительное число этих лиц было призвано в армию, что позволило им получить доступ к образованию. В той же связи г-н Хаддад говорит, что эти лица могут воспользоваться льготами для учебы в университете, поскольку в отношении них критерии отбора не действуют (в частности, обязательное получение определенного среднего балла). Г-н Хаддад добавляет, что некоторые кочевники, даже в такой бедной стране, как Иордания, смогли накопить существенные материальные средства.

9. Г-н БЕНТОН (Докладчик по Иордании) констатирует, что в своем докладе Иордания утверждает, что на ее территории нет абсолютно никаких проявлений расовой дискриминации, поскольку все граждане равны в правах и обязанностях. Очень сложно быть абсолютно уверенным в обоснованности подобных утверждений. При том, что положения действующего в Иордании законодательства действительно, как представляется, соответствуют положениям Конвенции, г-н Бентон отмечает, что Конвенция касается также расовой дискриминации, которая проявляется на индивидуальной основе. Чтобы доказать обоснованность своих утверждений, Иордания могла бы, например, провести

исследования, предусмотренные в программе Международной организации труда. Отсутствие случаев судебного преследования за расовую дискриминацию является по-настоящему доказательным лишь тогда, когда не возникает никаких сомнений в том, что предполагаемые жертвы знают об имеющихся в их распоряжении средствах правовой защиты и располагают финансовыми возможностями для использования этих средств.

10. Ссылаясь на пункт 38 доклада, г-н Бентон принимает к сведению, что статья 150 Уголовного кодекса запрещает, в частности, любое действие, направленное на разжигание расовой ненависти "между различными проживающими в стране общинами и расами". При этом он отмечает, что статья 1 Конвенции не ограничивается проживающими в стране группами населения, а статья 5 направлена на гарантирование прав "каждого", т.е. как проживающих в стране лиц, так и ее граждан. Упомянуты ли эти другие группы в Национальной хартии или в ином законодательном или конституционном положении?

11. Кроме того, хотя в статье 150 Уголовного кодекса и воспроизводится большинство норм, установленных в статье 4 Конвенции, г-н Бентон просит делегацию Иордании сообщить, являются ли противозаконными действия того или иного лица или организации, направленные на разжигание расовой ненависти в отношении какой-либо группы, находящейся за пределами страны. В Иордании с учетом сложной международной обстановки евреи чаще, чем любая иная этническая группа, могут стать жертвами действий, направленных на разжигание расовой нетерпимости. Известны ли правительству факты распространения в Иордании таких публикаций, как "Протоколы Сионских мудрецов", или выступлений по радио, которые можно рассматривать как разжигание расовой нетерпимости в отношении евреев?

12. Хотя статья 151 Уголовного кодекса соответствует пункту b) статьи 4 Конвенции, в ней не содержится запрещения, предусмотренного в пункте c) статьи 4. Характерно ли это упущение для самого закона или для приведенной выдержки из его текста?

13. Лагерь палестинцев является одной из форм фактической сегрегации, основанной на этническом или национальном происхождении, но правительство Иордании не несет ответственности за сложившееся положение. В этой связи следует принять во внимание принятую Комитетом Общую рекомендацию XIX.

14. В пункте a) статьи 5 Конвенции гарантируется право каждого на равенство перед судом и всеми другими органами, отправляющими правосудие. Г-н Бентон спрашивает членов делегации о том, признается ли это право в Иордании. Как обстоит дело с правом на личную безопасность, которое предусмотрено в пункте b) статьи 5? Что касается экономических, социальных и культурных прав, то предпочтение, отдаваемое арабским рабочим в соответствии со статьей 12 Закона о труде, представляется несовместимым с положениями Конвенции. Однако в 1990 году делегация Иордании сообщила о том, что указанная статья основана на соглашении, заключенном между членами Лиги арабских государств, и что, соответственно, она действует в отношении всех

граждан этих государств, независимо от их этнического или национального происхождения. Если это так, то никакой коллизии нет. Как обстоит дело с лицами, которые проживают в одном из этих арабских государств?

15. В отношении статьи 6 Конвенции в докладе не приводится никаких сведений о наличии эффективных средств правовой защиты, и г-н Бентон просит делегацию указать, какими средствами правовой защиты располагает человек, справедливо полагающий, что его не взяли на работу вследствие того, что он является чеченцем или армянином, и не располагающий средствами для найма адвоката. Кроме того, г-н Бентон напоминает, что в восьмом докладе Иордании статье 7 Конвенции было посвящено восемь пунктов. Почему в рассматриваемом докладе нет никакой информации по данному вопросу? Означает ли это, что никаких новых мер в области образования принято не было?

16. Планирует ли Иордания сделать заявление, предусмотренное в статье 14, чтобы Комитет мог получать и рассматривать сообщения от лиц в пределах своей юрисдикции?

17. И наконец, примет ли Иордания необходимые меры, чтобы утвердить поправки к Конвенции, которые были приняты на четырнадцатом совещании государств-участников в 1992 году?

18. Г-н ШЕРИФИС принимает к сведению содержащееся в пункте 27 доклада утверждение, в соответствии с которым Иордания является единственным арабским государством, занимающим скорее благоприятную позицию в отношении палестинских беженцев. Он отмечает, что об этом великодушии Иордании хорошо известно, но он хотел бы спросить делегацию о том, учитывает ли упомянутое заявление те усилия, которые были приложены Египтом, Кувейтом и другими арабскими государствами. В этой связи он выражает удовлетворение тем, что Иордания старается обеспечить палестинским беженцам наилучшие условия и наилучший возможный уровень жизни, предоставляя им доступ ко всем услугам и программам, которые государство осуществляет для своих граждан.

19. В докладе говорится о том, что 81% палестинских беженцев в Иордании проживают вне десяти лагерей, подконтрольных Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, и это наглядно свидетельствует о том, что эти беженцы как иорданские граждане пользуются абсолютной свободой передвижения по всей территории Иордании. Имеют ли право другие палестинские беженцы покидать лагерь и поселяться в ином месте? Если да, то г-н Шерифис полагает, что поднимать вопрос о сегрегации в отношении палестинских беженцев необоснованно.

20. В отношении Закона о выборах г-н Шерифис отмечает, что из 80 мест в Палате депутатов Иордании девять, т.е. 11,25% от общего числа мест, занимают христиане, хотя они составляют менее 4% населения, а 3 места, т.е. 3,75% от общего числа мест - черкесы и чеченцы, хотя они составляют лишь приблизительно 1,3% населения Иордании.

Обусловлено ли такое значительное число мест, которыми располагают эти меньшинства, наличием квоты или же речь идет о временной ситуации, которая изменится после ближайших выборов? Как в этом плане обстоит дело в государственных учреждениях и судебных органах? Имеются ли там также должности, которые зарезервированы за представителями меньшинств?

21. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС выражает удовлетворение в связи с тем, что в пункте 1 статьи 6 Конституции предусмотрено, что "иорданцы равны перед законом и любая дискриминация в отношении их прав и обязанностей по признаку расы, языка или религии запрещена". В то же время он подчеркивает, что Комитету было бы интересно также узнать, каким образом реализуются на практике такие гарантии.

22. В пункте 9 b) доклада говорится о том, что любое лицо нееврейской национальности, имевшее палестинское гражданство до 15 мая 1957 года и постоянно проживавшее в Иордании в период с 20 декабря 1949 года по 16 февраля 1954 года, считается гражданином Иордании. Что предусмотрено в Законе о гражданстве в отношении лиц еврейской национальности? Каков юридический статус лиц, будь то еврейской или иной национальности, которые проживали в Иордании после 16 февраля 1954 года? В соответствии со статьей 8 Закона о гражданстве иорданка, которая выходит замуж за иностранца и приобретает гражданство своего мужа, может сохранить свое иорданское гражданство, если она не отказывается от него в соответствии с положениями Закона о гражданстве. Она имеет право восстановить свое иорданское гражданство путем подачи соответствующей просьбы министру внутренних дел, если по той или иной причине она утрачивает свой статус замужней женщины. Каков будет юридический статус такой женщины, если министр внутренних дел отклонит ее просьбу?

23. Как отмечается в пункте 33 доклада, христиане, черкесы и чеченцы занимают значительное число мест в Палате депутатов. Как обстоит в этом плане дело с другими меньшинствами, проживающими в Иордании?

24. Г-н Валенсию Родригес выражает удовлетворение в связи с тем, что Иордания ратифицировала 17 международных конвенций о праве на труд. Он просит делегацию представить более подробные сведения об осуществлении этих конвенций. Что касается предпочтения, которое отдается в вопросах трудоустройства и выдачи разрешений на работу иорданцам по сравнению с другими арабами и арабам по сравнению с иностранцами, то г-н Валенсию Родригес полагает, что его не следует толковать как несовместимое с положениями Конвенции. Подобное предпочтение практикуется и в других странах в соответствии с соглашениями о региональной интеграции.

25. Следует с удовлетворением отметить усилия Иордании по ликвидации неграмотности среди кочевников. Г-н Валенсию Родригес просит делегацию сообщить, какие дополнительные меры намерены принять власти Иордании в социально-экономической сфере.

26. Г-н ДЬЯКОНУ полагает, что Комитету следует отметить то великодушие, которое Иордания неизменно демонстрировала в отношении палестинцев, принимая несколько волн беженцев и предоставляя им возможность жить в Иордании как полноправным гражданам. В докладе упоминается о том, что иорданцам палестинского происхождения предоставляется право выбора между иорданским и палестинским гражданством. Г-н Дьякону просит делегацию сообщить, какие меры предусмотрено принять с этой целью. Кроме того, принимают ли палестинские граждане участие в политической жизни? Являются ли они, например, членами политических партий, упомянутых в пункте 37 доклада?

27. И наконец, г-н Дьякону с удовлетворением констатирует, что в статье 21 Закона № 32 1992 года о политических партиях предусмотрено, что при осуществлении своей деятельности каждая политическая партия обязана "не проводить дискриминации между гражданами".

28. Г-н де ГУТТ благодарит делегацию за участие в заседании и г-на Бентона за его весьма подробный анализ. Он, в свою очередь, возвращается к пункту 7 доклада, где говорится о том, что, несмотря на большое этническое и религиозное разнообразие в Иордании, там нет никакой дискриминации между отдельными лицами. Между тем, глава делегации признал, что дискриминация может проявляться в сфере частных отношений, в связи с чем некоторое удивление вызывает факт отсутствия соответствующих жалоб. Хорошо ли граждане информированы о своих правах и об имеющихся у них средствах правовой защиты?

29. Как представляется, статья 150 Уголовного кодекса не охватывает все деяния, перечисленные в статье 4 Конвенции, в частности акты насилия, диффамацию и оскорбления расового характера. Что касается статьи 151, то г-н де Гутт хотел бы, чтобы делегация сообщила Комитету о том, имели ли уже место случаи запрещения или судебного преследования ассоциаций, проповедовавших дискриминационные или расистские теории.

30. В пункте 59 доклада говорится о том, что для найма на работу арабские и иностранные трудящиеся-иммигранты должны получить санкцию и разрешение на занятие трудовой деятельностью и что при найме на работу иорданцам отдается предпочтение перед трудящимися-иммигрантами. Комитет уже выражал свое беспокойство по данному вопросу при рассмотрении предшествующего доклада Иордании (CERD/C/183/Add.1), и г-н де Гутт хотел бы узнать, как правительство Иордании обеспечивает совместимость между, с одной стороны, предпочтением, которое отдается в вопросах найма на работу арабским трудящимся по сравнению с иностранными трудящимися, и, с другой стороны, пунктом е) i) статьи 5 Конвенции. Не имеет ли здесь место дискриминация, основанная на признаке национального происхождения, и, следовательно, нарушение положений принятой МОТ Конвенции № 111 о дискриминации в области труда и занятий?

31. В заключение г-н де Гутт спрашивает, были ли приняты меры для распространения текста Конвенции среди населения и сотрудников правоприменительных органов, а также намерено ли правительство придать гласности рассматриваемый доклад и те заключительные замечания, которые сделает Комитет.

32. Г-н ВОЛЬФРУМ присоединяется к вопросам, заданным его коллегами. Со своей стороны, он просит дать разъяснения относительно статьи 25 j) Временного закона о выборах № 24 от 1960 года, которая касается представителей северных кочевых племен (пункт 9 f) доклада). Он приветствует, в свою очередь, что отношение к палестинским беженцам в Иордании весьма благожелательное, несмотря на ограниченные экономические ресурсы этой страны, и выражает также удовлетворение той системой, которая определяет состав Палаты депутатов Иордании (пункт 33 доклада) и которая могла бы служить примером для многих других стран. В то же время он хотел бы, в частности, узнать, в какой степени палестинцы, проживающие в Иордании, могут сохранять свое своеобразие.

33. Г-н Вольфрум спрашивает, было бы сохранено упомянутое в докладе ограничение в отношении найма на работу иностранных граждан, получивших иорданское гражданство посредством натурализации (пункт 14 доклада). Кроме того, он также обращает внимание делегации Иордании на тот факт, что статьи 150 и 151 Уголовного кодекса не отражают в полной мере положения статьи 4 Конвенции. И наконец, рассматриваемый доклад содержит новые подробные сведения, которые целесообразнее было бы включить в базовый документ (HRI/CORE/1/Add.18/Rev.1), и Комитет хотел бы, чтобы власти Иордании более рационально распределяли информацию между различными документами, которые представляются в соответствии с международными договорами о правах человека.

34. Г-н ШАХИ присоединяется к вопросам, заданным его коллегами, и особо выделяет то несоответствие, которое сохраняется между статьями 150 и 151 Уголовного кодекса, с одной стороны, и положениями статьи 4 Конвенции, в частности пунктом c) - с другой. Кроме того, он спрашивает, были ли приняты конкретные меры по осуществлению статьи 6 Конвенции, а также подавали ли лица, считающие себя жертвами дискриминации жалобы в национальные суды, и добивались ли они возмещения понесенного ими ущерба.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Хаддаду ответить на вопросы, заданные членами Комитета.

36. Г-н Шерифис занимает место Председателя.

37. Г-н ХАДДАД (Иордания) прежде всего поясняет, что власти Иордании не сделали заявления в соответствии со статьей 14 вследствие крайне малого числа случаев расовой дискриминации и нецелесообразности подобного механизма. В то же время он рад сообщить о том, что Иордания недавно согласилась с поправкой к пункту 6 статьи 8 Конвенции.

38. Он признается, что не понимает замечаний, высказанных в отношении статей 150 и 151 Уголовного кодекса, которые, по его мнению, полностью охватывают все действия, упомянутые в статье 4 Конвенции, вне зависимости от личности виновного лица. Предусмотренные меры наказания могут быть даже ужесточены, если виновник является членом какой-либо расистской организации, что наглядно свидетельствует о стремлении властей сохранить национальное единство и социальную гармонию. Эти статьи охватывают акты, разжигающие религиозный фанатизм или ненависть против евреев. Хотя евреи в Иордании не живут, после восстановления мира они могут приезжать в Королевство как туристы или для работы.

39. Равенство в отношении доступа к работе по найму и условий труда полностью гарантируется. Столь малое число евреев, работающих в Иордании, объясняется тем, что уровень заработной платы в Королевстве значительно ниже, чем в Израиле. Иорданские власти принимают на своей территории ту рабочую силу, в которой они испытывают потребность, начиная с иностранцев, работающих в качестве домашней прислуги, - причем их этнические и религиозные особенности уважаются в полной мере - и заканчивая квалифицированным персоналом, приезжающим, например из Германии или Канады, для участия в осуществлении экономических реформ.

40. Глава делегации Иордании замечает при этом, что его страна направляет высококвалифицированных специалистов, в частности врачей, во многие страны мира. Между тем в Иордании предлагается в основном низкооплачиваемая работа в сельском хозяйстве, которая привлекательна лишь для приблизительно 250 000 египетских и 50 000 сирийских трудящихся. Таким образом, именно сложившимися условиями, а не двусторонними соглашениями между Иорданией и другими арабскими странами региона объясняется национальное происхождение иностранных трудящихся, проживающих в Иордании. Так же реальными условиями объясняется тот факт, что для иорданских трудящихся привлекательным является уровень заработной платы в Израиле, который намного выше, чем в Иордании.

41. Что касается расовой структуры иорданского населения, то исторически сложилось так, что внутри него практически нет разделения на коренных и некоренных жителей. В период создания Хашимитского Королевства семьи чеченцев и черкесов, которые покинули свои страны происхождения, спасаясь от репрессий, уже проживали на территории страны, как и некоторые семьи курдов. Что касается христиан в Иордании, то к ним относятся арабы, которые принадлежат к племени гассанийцев, происходящих из стран Персидского залива. Члены всех этих общин стали иорданцами и в вопросах найма на работу не подвергаются никакой дискриминации по признаку их происхождения, будь то в государственных учреждениях или армии, где они имеют доступ к занятию самых высоких должностей. Отвечая на вопрос о распределении мест в парламенте, г-н Хаддад кратко поясняет, что при образовании первого Национального собрания были приняты специальные меры для обеспечения представительства христианской, чеченской и черкесской общин, которым была предоставлена квота в 20, 40, а затем 80 мест в парламенте.

При этом он указывает на то, что сейчас рассматривается вопрос об отмене Закона о выборах, регулирующего такую систему квот. В настоящее время любой кандидат может быть избран в любом избирательном участке членами различных общин, независимо от его этнического происхождения, и палестинцы, которые выставляют свои кандидатуры в городских избирательных участках, иной раз одерживают верх над коренными иорданцами.

42. Относительно состава Совета Верхней палаты он поясняет, что члены этого органа назначаются королем, который возлагает на них различные функции, в частности контроль за законодательной деятельностью. Король выбирает этих советников среди представителей различных общин по своему усмотрению. Кроме того, король назначает премьер-министра, функции которого в настоящее время выполняет иорданец палестинского происхождения. По традиции премьер-министр не должен все время выбирать своих советников из числа иорданцев палестинского происхождения, а призван стремиться окружить себя представителями различных общин и районов страны с учетом конкретных обстоятельств.

43. В заключение г-н Хаддад отмечает, что трудно говорить о том, что в Иордании существуют различные расы в буквальном смысле этого термина. Как отмечается в Конституции, на территории Иордании живет общность людей, составляющих арабскую нацию, которые исповедуют одну религию, пользуются одним языком и имеют общие устремления. Кроме того, нередко члены одной и той же иорданской семьи проживают в различных уголках данного географического региона.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ искренне благодарит делегацию Иордании за представление весьма полных ответов на вопросы членов Комитета. Он отмечает, что на оставшиеся вопросы делегация ответит на следующем заседании.

45. Делегация Иордании покидает места за столом Комитета.

46. Г-н ДЬЯКОНУ занимает место Председателя.

Проект заключительных замечаний, касающихся четырнадцатого периодического доклада Кипра (CERD/C/53/MISC.19) (документ, распространенный в ходе заседания только на английском языке)

Пункты 1, 2, 3 и 4

47. Пункты 1-4 принимаются.

Пункт 5

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что пункт 5 следует исключить, поскольку в нем идет речь о равенстве между мужчинами и женщинами, а не о расовой дискриминации.

49. Г-н НОБЕЛЬ отмечает, что данный вопрос касается гражданства матери и носит этнический аспект.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на пункт 3 статьи 1 Конвенции, говорит, что Комитет может высказываться относительно положений законодательства государств-участников, касающихся натурализации, лишь в тех случаях, когда в этих положениях проводится какая-либо дискриминация в отношении национальности или этнического происхождения.

51. Г-н РЕШЕТОВ полагает, что в рассматриваемом случае существует, хотя и косвенная, связь между дискриминацией женщин в вопросах приобретения гражданства и национальным происхождением.

52. Г-н ШАХИ предлагает заменить слово "indiscriminately" словами "without discrimination" (без дискриминации).

53. Г-н БЕНТОН предлагает исключить слово "now".

54. Пункт 5 с внесенными в него г-ном Шахи и г-ном Бентоном поправками принимается.

Пункты 6, 7, 8, 9 и 10

55. Пункты 6-10 принимаются.

Пункт 11

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заменить в первом предложении слова "it still concerned" словами "it is still concerned".

57. Г-н ван БОВЕН предлагает добавить в конце пункта после слова "lawyers" слова "and the public at large" (и общественность в целом).

58. Пункт 11 с внесенными в него поправками принимается.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает продолжить рассмотрение проекта заключительных замечаний, касающихся четырнадцатого периодического доклада Кипра, на следующем заседании.

60. Решение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.